

REGIONE TOSCANA
AZIENDA UNITA' SANITARIA LOCALE TOSCANA CENTRO
 Sede Legale Piazza Santa Maria Nuova n. 1 – 50122 Firenze

DETERMINA DEL DIRIGENTE

Numero del provvedimento	
Data del provvedimento	
Oggetto	Liquidazione
Contenuto	Azienda USL Toscana centro/ AAT Alber Antriebstechnik GmbH. Liquidazione compenso alla società “Traduzioni Giurate Firenze” per traduzione in lingua tedesca del Ricorso per Decreto ingiuntivo ex art.632 cpc per recupero somme su sentenza Tribunale di Pisa n.86/2018.Sinistro RCT n. 40/2011. Fascicolo legale n. 2025

Dipartimento	DIREZIONE AMMINISTRATIVA AZIENDALE
Direttore Dipartimento	PESCINI LORENZO
Struttura	SOC AFFARI LEGALI E AVVOCATURA
Direttore della Struttura	FEDERIGI PAOLO
Responsabile del procedimento	FRANCIONI BARBARA

Spesa prevista	Conto Economico	Codice Conto	Anno Bilancio
564,2	Altre sopravvenienze passive rischio clinico	3E020417	2021

Allegati Atto		
Allegato	N.Pagine allegato	Oggetto Allegato
Estremi relativi ai principali documenti contenuti nel fascicolo		
Allegato	N° pag.	Oggetto

“documento firmato digitalmente”

IL DIRIGENTE

Vista la Legge Regionale n.84 del 28.12.2015 recante il *“Riordino dell’assetto istituzionale e organizzativo del sistema sanitario regionale. Modifiche alla l.r. 40/2005”*;

Vista la delibera n. 1720 del 24.11.2016 di approvazione dello Statuto aziendale e le conseguenti delibere di conferimento degli incarichi dirigenziali delle strutture aziendali;

Richiamata la delibera n.644 del 18.04.2019 relativa al sistema aziendale di deleghe per l’adozione degli atti amministrativi, successivamente integrata dalla delibera 889 del 23.07.2020;

Vista la procedura aziendale per la gestione diretta delle richieste di risarcimento danni, approvata con deliberazione n. 562 del 7 maggio 2020;

Preso atto che:

- con delibera n.1057 del 23/07/2021 veniva conferito alla società “Traduzioni Giurate Firenze” con sede in Firenze l’incarico per la traduzione giurata in lingua tedesca del ricorso per decreto ingiuntivo e pedissequo decreto emesso dal Tribunale di Firenze R.G.7126/2021, nei confronti della società AAT Alber Antriebstechnik GmbH con sede in Germania, al fine di procedere al recupero del credito vantato dall’Azienda USL Toscana centro, derivante dalla sentenza n. 86/2018 del Tribunale di Pisa, emessa nel giudizio relativo la richiesta di risarcimento danni, di cui al sinistro n. 40/2011, rientrante nel sistema di gestione diretta del rischio per responsabilità civile verso terzi;

- la società incaricata provvedeva ad effettuare la traduzione giurata dell’atto giudiziario in adempimento dell’incarico conferitole;

- perveniva all’Azienda USL Toscana Centro il progetto di notula per il compenso a saldo dell’attività espletata per l’importo pari ad €. 564,20 comprensivo di iva, come concordato al momento del conferimento incarico,

Ritenuto

- di dover provvedere al pagamento del compenso per un importo di €.564,20 comprensivo di IVA, richiesto dalla società “Traduzioni Giurate Firenze” per aver provveduto alla traduzione giurata del decreto ingiuntivo emesso dal Tribunale di Firenze nei confronti della società AAT Alber Antriebstechnik GmbH con sede in Germania;

Dato atto che il costo complessivo derivante dall’adozione del presente atto pari a €. 564,20 è da attribuire al conto di contabilità generale 3E020417 “Altre sopravvenienze passive rischio clinico” per l’anno 2021;

Tenuto conto che tale importo, a seguito di apposita comunicazione e rendicontazione da parte dell’Azienda alla Regione Toscana, verranno totalmente rimborsati da quest’ultima, così come previsto dal DPGR n. 2047 del 29/04/2010 (all. 1 parag. 7.4 – contributi finalizzati ricorrenti a copertura della spesa annuale derivante da riconoscimento della responsabilità civile aziendale in caso di sinistri sanitari);

Rilevato è necessario dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell’art.42, comma 4, della L.R.T. n. 40/2005 e ss.mm.ii., per garantire il rispetto dei termini del pagamento;

Dato atto che il Direttore della Struttura SOC Affari legali e avvocatura Avv. Paolo Federigi, nel proporre il presente atto, attesta la regolarità tecnica ed amministrativa e la legittimità e congruenza dell’atto con le finalità istituzionali di questo Ente, stante anche l’istruttoria effettuata a cura del Responsabile del Procedimento, Avv. Barbara Francioni, in servizio c/o la Struttura SOC Affari legali e Avvocatura;

DISPONE

per le motivazioni espresse in narrativa:

1) di provvedere al pagamento del compenso spettante alla società “Traduzioni Giurate Firenze” per la traduzione giurata in lingua tedesca del ricorso per decreto ingiuntivo e pedissequo decreto emesso dal

Tribunale di Firenze R.G.7126/2021, nei confronti della società AAT Alber Antriebstechnik GmbH con sede in Germania, al fine di procedere al recupero del credito dell'Azienda USL Toscana centro, derivante dalla sentenza n. 86/2018 del Tribunale di Pisa, emessa nel giudizio relativo alla richiesta danni di cui al sinistro n. 40/2011 rientrante nel sistema di gestione diretta del rischio per responsabilità civile verso terzi;

2) di liquidare in favore della società "Traduzioni Giurate Firenze" l'importo di €. 564,20 comprensivo di iva, come concordato al momento del conferimento incarico con Delibera n.1057 del 23/07/2021;

3) di imputare il costo complessivo derivante dall'adozione del presente atto pari ad €. 564,20 al conto di contabilità generale 3E020417 "Altre sopravvenienze passive rischio clinico" per l'anno 2021;

4) di dare atto che la suddetta somma verrà totalmente rimborsata all'Azienda USL Toscana Centro dalla Regione Toscana, così come previsto dal suddetto decreto n. 2047 del 29/04/2010;

5) di trasmettere la presente determinazione al Collegio Sindacale a norma di quanto previsto dall' Art. 42 comma 2, della L.R.T. 40/2005 e ss.mm.ii.

6) di dichiarare il presente atto immediatamente eseguibile per le motivazioni espresse in narrativa ai sensi dell'art. 42 comma 4 della L.R.T. 40/2005 e ss.mm.ii.;

7) di pubblicare sull' albo on-line ai sensi dell'art. 42 comma 2, della Legge Regionale 40/2005 e ss.mm.ii.

IL DIRETTORE
SOC AFFARI LEGALI E AVVOCATURA
(Avv. Paolo Federigi)